



VOL. III NO. II

DECEMBER, 1968

NATIONAL ASSOCIATION OF LANGUAGE
LABORATORY DIRECTORS

CONTENTS

NALLD BUSINESS	3
LETTERS TO THE EDITOR	7
ARTICLES	
<i>A Routine for the Open Hour Lab</i>	13
<i>The Wider Uses of the Language Lab</i>	16
ERIC DOCUMENTS	19
SOME BRITISH WRITINGS ON THE USE OF THE LANGUAGE LABORATORY	25

COPYRIGHT • December, 1968 National Association of Language
Laboratory Directors. All rights reserved. Printed in USA.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD

Louis J. Chatagnier, *President*
Linguistics Department
Universite Montreal
Montreal, Canada

Evelyn Uhrhan Irving, *Vice President*
University of Guelph
Department of Languages
Guelph, Ontario, Canada

James W. Dodge, *Secretary*
Brown University
Box E
Providence, R. I. 02912

Sister Mary Timona, *Treasurer*
Mount Mary College
Milwaukee, Wisconsin 53222

Charles P. Richardson, *Director of the Publications Center*
Ohio University, Ellis Hall, Athens, Ohio 45701

Thomas R. Goldsworthy, *Editor of the Newsletter*
University of Wisconsin, Language Laboratories
1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

EDITORIAL STAFF

Thomas R. Goldsworthy, *Editor*
University of Wisconsin

Charles Richardson, *Managing Editor*
Ohio University

Patrick Boyden, *Associate Editor*
Kent State University

William Smither, *Associate Editor*
Tulane University

The *Newsletter* solicits the submission of papers, articles, reviews, news of important events, particulars concerning positions available and other items of general interest to the profession. Articles in the *NEWSLETTER* do not necessarily represent the views of the Association or the editors. The responsibility for the content of articles rests solely with the individual authors.

Commercial Membership

Manufacturers, distributors, publishers and other commercial firms interested in furthering the goals of NALLD while benefiting from membership in the Association are invited to contact the Secretary requesting information on Associate Membership. This is a non-voting status which permits the member to realize the benefits of belonging to NALLD.

MEMBERSHIP DUES

Membership Dues including a subscription to the *NALLD Newsletter*:
Annually — USA (50 states) \$3.00; Canada & Foreign \$3.50;
Foreign desiring Airmail \$4.50 in most cases;
Student-Non-Voting Members \$2.00.

NORTHEAST REGIONAL MEETING (MLA-ACTFL) — The Northeast Regional meeting will be held in conjunction with MLA-ACTFL meeting in New York City. The speaker will be Dr. Phillip D. Smith, Coord. Pennsylvania Foreign Language Research Project, Research Center, West Chester, Pennsylvania, who will have as his topic "The Pennsylvania Project: Challenge for the Secondary School Laboratory". There will be a discussion after the speech conducted by Dr. Rebecca Vallette, Language Laboratory Director, Boston College, and Mr. Edward Marxheimer, Language Laboratory Director, University of Alberta. The meeting will begin at 1:15 p.m. in the Malmaison Suite, Room 7, Hotel Americana.

PUBLICATIONS OF INTEREST TO NALLD MEMBERS: *AVLA JOURNAL*, a quarterly published by the Audio-Visual Language Association, London, England.

Teaching Language Through Literature contains articles on language lab lessons, reviews etc. The address for this publication is:

Newsletter, General Editor
501 Philosophy Hall
Columbia University
New York, N. Y. 10027

NALLD REGIONAL MEETINGS: The NALLD Executive Board has recently decided that it will hold five regional meetings each year in conjunction with language meetings, corresponding approximately to the geographical areas established for the regions of the American Directory of Language Laboratory Directors: Northeast, Midwest, Southern, Mountain-Pacific, US and Canada.

Informal groups or local chapters of NALLD members are encouraged to sponsor locally additional meetings of interest to persons in both high schools and colleges. The Executive Board expects to soon prepare a packet which can be presented to groups or organizations suggesting how NALLD can assist them with speakers etc. for their program. NALLD members are encouraged to organize local chapters of NALLD. A charter will be granted for a local chapter when its constitution is approved by the Executive Board; the national constitution is available from the Publication Center.

Notice of local meetings will be printed in the *NALLD NEWSLETTER* as long as deadlines are met.

EXECUTIVE BOARD MEETING: The University of Guelph hosted the NALLD Executive Board which met October 5 and 6 in conjunction with the Ontario Modern Language Teacher's Association at McMaster

University, Hamilton, Ontario. The members of the board wish to take this opportunity to publicly express their thanks to the University of Guelph for its gracious hospitality. Minutes of the meeting may be obtained from the secretary.

AMERICAN LANGUAGE LAB DIRECTORY: Mr. Yusuke Kawarabayashi, College of the Pacific, has been appointed Mountain Pacific Editor of the Directory. We are all aware of the proportions of this region of the United States and wish Mr. Kawarabayashi the best of success. I am sure everyone joins me in offering him any cooperation possible.

Professor LaMarr Kopp, Pennsylvania State University, has been appointed chairman of the Committee on the American Language Laboratory Directory. He succeeds Dr. Evelyn Uhrhan Irving, University of Guelph, whose excellent service to the Association still continues as president-elect and program chairman. The position of chairman of this standing committee entails membership on the executive board.

ERFA: (Erfahrungsaustauschring Sprachlabor) a German publication of an organization similar to NALLD has several items that might be of interest to NALLD members.

- 1) ERFA has instituted a tape exchange service among its members. Those wishing to participate submit a list of tapes that they have produced and other members may then contact them to obtain dubs. (What would be the reaction to NALLD instituting such a service?)
- 2) ERFA mentions the establishment in Japan of a Language Lab Association. A translation into Japanese of Stack's *The Language Lab and Modern Language Teaching* Oxford University Press, 1966 is in progress. The address for the Japanese Association is:

L.L.A. Headquarters
Tsuda College
1491 Tsudamachi, Kodairashi
Tokyo, Japan
- 3) ERFA has published a report "Language Labs in Germany" containing information received from replies to a questionnaire. An estimated 400 labs are now in operation in West Germany.
- 4) The address of ERFA is:

ERFA-Ring Sprachlabor
355 Marburg/Lahn 2
Postfach 544
West Germany

TITLE VI RESEARCH — A bulletin dated September 1968 from the NDEA Title VI office calls attention to funds available from this office. The following is quoted from this bulletin:

FINANCIAL SUPPORT FOR RESEARCH IN
MODERN FOREIGN LANGUAGE AND AREA STUDIES
UNDER TITLE VI, NDEA

This research program has not been conceived to be limited to a narrow view of language or of language instruction. It includes support of research in area studies as dealing with the matrix of language. Qualified institutions, organizations, and individuals are invited to submit proposals for research support in the following activities:

- Studies and surveys to determine the need for increased or improved instruction in modern foreign languages and area studies.
- Research and experimentation in more effective methods of teaching modern foreign languages.
- Development of specialized materials for use in teaching the language, history, politics, economics, and other aspects of the foreign areas under study.

Support for developing specialized teaching materials is restricted to the modern foreign languages and world areas which are clearly significant but have not customarily formed part of American academic offerings. When the research emphasis is on more effective methods of teaching rather than on the development of teaching materials, it may focus on any modern foreign language or foreign area.

The Office of Education is interested particularly in proposals for research in the following fields:

1. Psychology of foreign language learning
2. Instructional methods and the application of linguistics and new technology in language learning
3. Production of basic curricular materials for non-Western languages and area studies
4. Culture and civilization of foreign regions
5. Interaction between language and other aspects of a foreign culture

Project proposals should contain clear, detailed statements of research procedures and expected results. While a research proposal submitted at any time will receive consideration, it is suggested that proposals for research which are intended to start in the summer or fall of 1969 should be submitted before January 15, 1969. Money available in the current fiscal year to support language and area research should be committed before the end of February, 1969.

After screening by the staff of the Language and Area Research Section, each proposal is reviewed by experts in the academic community. Proposals are evaluated on the basis of their recommendations and in accordance with policies established by the Commissioner of Education. Since review and negotiation may take as long as four or five months, it is advisable to propose a beginning date for the project that takes this fact into consideration. Records for all expenditures and a final government audit are required.

Persons who have not previously applied for support under this program should request instructions for submitting proposals. Proposals and requests for additional information should be sent to the following address:

Foreign Language and Area Research Section
Division of Foreign Studies
Institute of International Studies
U. S. Office of Education
Washington, D. C. 20202